

**И. Шаровольский**

**Сказание о мече Тюрфинге**  
**(Hervarar saga ok Heidreks).**  
**Часть 1**

**Москва**  
**«Книга по Требованию»**

УДК 82-3  
ББК 84-4  
И11

И11      **И. Шаровольский**  
Сказание о мече Тюрфинге: (Hervarar saga ok Heidreks). Часть 1 / И. Шаровольский – М.: Книга по Требованию, 2021. – 171 с.

**ISBN 978-5-458-06481-1**

Старо-исландский текст с введением И. Шаровольского.

**ISBN 978-5-458-06481-1**

© Издание на русском языке, оформление  
«YOYO Media», 2021

© Издание на русском языке, оцифровка,  
«Книга по Требованию», 2021

Эта книга является репринтом оригинала, который мы создали специально для Вас, используя запатентованные технологии производства репринтных книг и печати по требованию.

Сначала мы отсканировали каждую страницу оригинала этой редкой книги на профессиональном оборудовании. Затем с помощью специально разработанных программ мы произвели очистку изображения от пятен, кляксы, перегибов и попытались отбелить и выровнять каждую страницу книги. К сожалению, некоторые страницы нельзя вернуть в изначальное состояние, и если их было трудно читать в оригинале, то даже при цифровой реставрации их невозможно улучшить.

Разумеется, автоматизированная программная обработка репринтных книг – не самое лучшее решение для восстановления текста в его первозданном виде, однако, наша цель – вернуть читателю точную копию книги, которой может быть несколько веков.

Поэтому мы предупреждаем о возможных погрешностях восстановленного репринтного издания. В издании могут отсутствовать одна или несколько страниц текста, могут встретиться невыводимые пятна и кляксы, надписи на полях или подчеркивания в тексте, нечитаемые фрагменты текста или загибы страниц. Покупать или не покупать подобные издания – решать Вам, мы же делаем все возможное, чтобы редкие и ценные книги, еще недавно утраченные и несправедливо забытые, вновь стали доступными для всех читателей.



## О Г Л А В Л Е Н И Е.

### Введеніе.

1. Обзоръ изданій Hervarar sag'и . . . . .	I
2. Группа рукописей редакціи H . . . . .	VIII
3. Группа рукописей редакціи R . . . . .	XVIII
4. Группа рукописей контаминированной редакціи . . . . .	XXVII
5. Группа рукописей, составленныхъ изъ различныхъ частей трехъ изслѣдованийъ редакцій . . . . .	XLIV
6. Планъ и методъ изданія . . . . .	LXXXIII
Поправки къ „Введенію“ . . . . .	LXXXVIII
Текстъ.	
Редакція H . . . . .	1
Редакція R . . . . .	30
Контаминированная редакція . . . . .	61
Указатель собственныхъ имень . . . . .	80
Поправки и дополненія . . . . .	83
Факсимиле части правой стороны 74-го листа AM. 544 4-to и части лѣвой стороны 72-го листа Gl. kgl. sml. 2845 4-to.	

## ВВЕДЕНИЕ.

# О рукописяхъ и редакціяхъ Hervarar-sag'и.

## 1. Обзоръ изданій Hervarar-sag'и.

Намѣреваясь поздать Hervarar-sag'у<sup>1)</sup>, я считаю необходимымъ указать тѣ мотивы, которые побудили меня взяться за такую работу. Съ этой цѣлью ниже и сдѣланъ упомянутый въ заглавіи обзоръ: изъ него читатель ясно увидитъ, что ни одно изъ вышедшихъ до此刻 поръ изданій не вполнѣ соответствуетъ современнымъ научнымъ требованіямъ.

Впервые былъ отпечатанъ интересующій насъ памятникъ скандинавской старины въ концѣ XVII в. О. Верелусомъ подъ заглавіемъ: „Hervarar Saga på Gammal Götiska Med Olai Vereli Uttolkning och Notis Upsalae 1672“. Здѣсь параллельно тексту помѣщены шведскій переводъ; за каждой главой слѣдуютъ обширныя примѣчанія, которыхъ почти никакого научнаго значенія теперь не имѣютъ. Эта первая попытка должна быть признана неудачной. Въ основу изданія, какъ я убѣдился изъ соопоставленій, легла рукопись Salanska Saml. n:o 80 8:o, принадлежащая нынѣ Упсальской университетской библіотекѣ. Подобный выборъ оригинала ужъ потому не можетъ быть оправданъ, что въ Шведскомъ Королевскомъ архивѣ хранился въ то время другой, пергаментный, а, значитъ, гораздо болѣе древній и, пожалуй, лучшій списокъ памятника (см. ниже). Этотъ недостатокъ былъ замѣченъ уже современниками<sup>2)</sup>. Но, кромѣ того, названный оригиналъ далеко

<sup>1)</sup> Ниже обозначается сокращенно: H-saga.

<sup>2)</sup> Cf. Vita Theoderici regis ostrogothorum et Italiae Autore Ioanne Cochlaeo Germano. Operâ Iohannis Peringskiöld. Stockholmiae 1699, p. 352.

не быть воспроизведенъ съ необходиmой точностью: помимо случайныхъ ошибокъ въ текстѣ встречаются произвольныя измѣненія, сдѣланныя безъ всякой оговорки.

Гораздо выше предыдущаго стоитъ второе изданіе (съ латинскимъ переводомъ): „Hervarar Saga ok Heidreks Kong's. Hoc est Historia Hervögæ et regis Heidreki quam.... illustravit Stefanus Biðrnoris, Hafniæ 1785“. Въ началѣ его находится предисловіе, изъ которого видно, что С. Біарпарсонъ не ограничился простой перепечаткой одного какого-либо манускрипта—онъ собралъ большое количество списковъ памятника<sup>1)</sup> и тщательно отмѣчалъ ихъ варьанты въ подстрочныхъ примѣчаніяхъ. Къ сожалѣнію, выборъ рукописи, легшей въ основу, былъ и здѣсь неудаченъ: издаватель въ этомъ случаѣ оказалъ предпочтеніе списку АМ. 345 4-to (который онъ зналъ по копіи): ...habet hoc exemplar multas sententias periodas et relationes, quibus omnia cætera carent, qvod igitur ut completissimum fundamenti loco ponendum videbatur (præfatio, p. VII). Конечно, руководясь подобнымъ принципомъ, невозможно было избѣжать ошибки; дѣйствительно, текстъ АМ. 345 4-to, какъ будетъ доказано ниже, позднѣйшаго происхожденія и изобилуетъ большими количествомъ всевозможныхъ искаженій. Но не всю сагу Біарпарсонъ напечаталъ по АМ. 345 4-to: отвѣты Гейдрека на загадки воспроизведены имъ по утраченному<sup>2)</sup> списку I. Эриксена, потому что опи были изложены здѣсь въ стихахъ<sup>3)</sup>. Но и это было сдѣлано совершенно пакрасно: впослѣдствіи мы убѣдимся, что стихотворные отвѣты ничего общаго съ первоначальнымъ текстомъ произведенія не имѣютъ.

Въ числѣ другихъ памятниковъ, вошедшихъ въ составъ первого тома: „Fornaldar Sögur Nordlanda, utgefnar af C. C. Rafn, Kaupmannahöfn 1829“ находится и паша сага (S. 409—533). Это изданіе по своему плану совпадаетъ съ предыдущимъ: основу его составляетъ та же рукопись АМ. 345 4-to (=A), какъ пакболѣе полная”; загадки сопровождаются стихотворными отвѣтами, которые были заимствованы на

<sup>1)</sup> Они все названы имъ въ предисловіи, стр. V—VIII: АМ. 192 fol., АМ. 193 fol., АМ. 202 k fol., АМ. 203 fol., АМ. 355 4-to, АМ. 359 b 4-to. АМ. 582 4-to; изданіе Верелуса, списки Эриксена, Сума, Лангебека; отчасти Gl. kgI. smI. 2845, 4-to; копіи АМ. 544 4-to, АМ. 354 4-to и АМ. 345 4-to.

<sup>2)</sup> Antiquités Russes, t. I, p. 113; Fornaldar Sögur, B. 1, S. XXVI.

<sup>3)</sup> Cp. Præfatio, p. VIII.

этот разъ не прямо изъ экземпляра Эрихсена, тогда уже потерянаго, а изъ печатнаго текста 1785 года. Тѣмъ не менѣе, нельзя не замѣтить въ немъ нѣкотораго прогресса: Рафнъ пытался выяснить отношеніе между находившимися въ его распоряженіи рукописями; такъ, онъ впервые указалъ, что АМ. 202 k fol., АМ. 193 a fol., АМ. 355 4 to, АМ. 359 a 4-to, АМ. 591 k 4-to ведутъ начало отъ пергаментнаго манускрипта Gl. kgl. sml. 2845 4-to (=M), что АМ. 354 4-to происходит отъ АМ. 544 4-to (Skb.), что АМ. 203 fol. и АМ. 582 4-to часто совпадаютъ съ АМ. 192 fol. (=J)<sup>1)</sup>. Такое предварительное изслѣдованіе рукописей, хотя очень поверхностное и неполное, позволило ему ограничиться лишь сообщеніемъ членій A, M, J, Ver., Skb. и оставить безъ вниманія варягіи ихъ копій, которые представляютъ собой позднѣйшія искаженія и не имѣютъ поэту никакой цѣны. Кромѣ того, Рафнъ совершенно правильно отмѣтилъ важное значеніе древнѣйшаго списка саги, входящаго въ составъ АМ. 544 4-to; онъ отпечаталъ его цѣликомъ вслѣдъ за главнымъ текстомъ.

Ближайшее по времени издание: „Hervarar saga ok Heidreks konungs, besorget af N. M. Petersen, oversat af G. Thorarensen, udgivet, af det Nordiske Literatur-Samfund, Kjøbenhavn 1847“ стоять по своимъ достоинствамъ гораздо ниже двухъ предыдущихъ. Въ то время, какъ Біарнарсонъ и Рафнъ отпечатали текстъ по самому полному списку, Петерсенъ положилъ въ основу своего издания самый краткій—АМ. 544 4-to, потому что „самая древнія рукописи, обыкновенно, въ то же время и самые краткія“—принципъ далеко не безусловно вѣрный. Если этотъ выборъ можно признать довольно удачнымъ, то самый способъ воспроизведенія текста и въ коемъ случаѣ не заслуживаетъ одобренія: такъ какъ текстъ АМ. 544 4-to прекращается на второй загадкѣ, то въ дальнѣйшей части издатель придерживался манускрипта Gl. kgl. sml. 2845 4-to, конецъ котораго тоже утраченъ, а потому АМ. 192 fol. опять по той же причинѣ, что оба они содержать въ себѣ наиболѣе сжатый разсказъ. Благодаря этому Петерсенъ создалъ иѣкоторый новый, смѣшанный текстъ саги, не свидѣтельствованный ни однимъ спискомъ, основывавшись при этомъ не на изслѣдованіи рукописей, а исходя изъ шаткаго априорнаго положенія. Но и помимо того, забывъ уже основное правило, что понятія:

---

<sup>1)</sup> Ср. Formali, S. XXVI—XXVIII.

„древній“ и „краткій“ въ приложениі къ рукописямъ тожественны, онъ начинаетъ дѣлать вставки: такъ, эпизодъ битвы на островѣ Самса, описанной очень кратко въ АМ. 544 4-to, запмствовалъ онъ изъ Gl. kgl. sml. 2845 4-to; начало 13-ой главы, повѣствующей объ убийствѣ Гейдрека, взято имъ изъ АМ. 345 4-to, потому что АМ. 192 fol. сообщаетъ объ этомъ слишкомъ сжато и т. п. Въ добавокъ ко всему онъ вводилъ въ текстъ варъянты, не считая нужнымъ оговорить это въ примѣчаніяхъ (ср. предисловіе). Сказанного вполнѣ достаточно, чтобы по достоинству оцѣнить изданіе Петерсена: въ виду слишкомъ произвольнаго обращенія съ текстомъ научнаго значенія имѣть оно не можетъ.

Въ составъ первого тома „Antiquit es Russes“ вошла, какъ извѣстно, и H-saga. Это новое изданіе, обязалное своимъ происхождениемъ Рафпу, не отличается ничѣмъ существеннымъ отъ того, которое мы находимъ въ „Fornaldar S gur“, В. I, и которое было выпущено въ свѣтъ тѣмъ же ученымъ: въ основу его была положена, какъ и въ „Fornaldar S gur“, рукопись A; варъянты приведены по M, J, Ver: H отпечатаны цѣликомъ. Главная разница состоить въ томъ, что въ „Antiquit es Russes“ текстъ сопровождается латинскимъ переводомъ, котораго нѣтъ въ „Fornaldar S gur“.

Существенная особенность разсмотрѣнныхъ сейчасъ изданий заключается въ томъ, что имъ не предшествовало основательное изученіе рукописей памятника: трудившіеся надъ ними ученые или совсѣмъ не предпринимали подобной работы (таковы Вереліусъ, Петерсенъ, Биарнарсонъ) или же ограничивались весьма поверхностнымъ изслѣдованіемъ взаимоотношеній лишь изъкоторыхъ списковъ H-sag'и (Рафпъ); при выборѣ же основной рукописи они исходили изъ априорныхъ положеній, что самая полная (Биарнарсонъ, Рафпъ) или, какъ разъ наоборотъ, самая краткая рукопись (Петерсенъ) есть вмѣстѣ съ тѣмъ и самая лучшая.

Совершенно иной характеръ носитъ изданіе, выпущенное въ свѣтъ извѣстнымъ скандинавскимъ ученымъ Софусомъ Бугге въ 1873 году въ III тетради „Norr ne Skrifter af sagnhistorisk Indhold“ и считающееся въ настоящее время самымъ лучшимъ: уже бѣглый просмотръ его убѣждаетъ въ томъ, что Бугге изучилъ рукописи H-sag'и гораздо основательнѣе, чѣмъ кто-либо изъ его предшественниковъ. Однако, отдать себѣ отчетъ, какъ вообще глубоко было это изученіе,

не легко<sup>1)</sup>). Дѣло въ томъ, что предисловіе къ этому піданію до спути поръ не вышло, да, вѣроятно, и не выйдетъ никогда: оно было, какъ мы сообщали, безвозвратно утеряно авторомъ; интересы же послѣдняго въ настоящее время направлены совершенно въ другую сторону—трудно думать, чтобы онъ второй разъ взялся за старую работу.

Мѣніе Бугге относительно рукописаго преданія памятника въ общихъ чертахъ можетъ быть возстановлено на основаніи краткихъ подстрочныхъ примѣчаній, сопровождающихъ текстъ. Согласно имъ, сага сохранилась въ двухъ редакціяхъ: I и II. Основной рукописью I редакціи является та, которая входитъ въ содержаніе АМ. 544 4-to (=II), главный же списокъ II составляетъ часть сборника Gl. kgl. sml. 2845 4-to (=R; см. изд. Бугге, S. 203, 298). Но обѣ названныя рукописи дошли къ намъ далеко не въ полномъ видѣ. Такъ, первая изъ нихъ обрывается уже на второй загадкѣ (S. 236<sub>11</sub>). Тѣмъ не менѣе, продолженіе не утрачено совершенно: текстъ загадокъ имѣется пынѣ въ двухъ позднѣйшихъ спискахъ: h<sub>1</sub> и h<sub>2</sub><sup>2)</sup>, происходящихъ отъ H (S. 239). Зато слѣдующій за загадками отрывокъ редакціи I (S. 264<sub>1</sub>—270<sub>6</sub>) потерянъ: пзвѣстные въ настоящее время списки памятника слѣдуютъ въ отмѣченномъ мѣстѣ II редакціи. Но вся дальнѣйшая часть I редакціи до конца (S. 270<sub>9</sub>—298<sub>17</sub>) сохранилась въ бумажныхъ спискахъ: i, k, l, s, u, a<sup>3)</sup>, заимствовавшихъ ее изъ H (S. 270)<sup>4)</sup>. Что касается рукописи R, то въ ней утрачены совершенно нѣсколько листовъ въ концѣ (S. 345) и одинъ въ срединѣ (S. 321).

Въ какой мѣрѣ все эти положенія правильны, трудно судить на основаніи підданія Бугге: они высказаны здѣсь въ догматической формѣ съ ссылками на утраченное предисловіе, гдѣ, очевидно, были изложены ихъ доказательства.

<sup>1)</sup> Однако изъ нѣкоторыхъ подстрочныхъ примѣчаній къ тексту видно, что Бугге не всегда ясно представлялъ себѣ отношенія рукописей. Такъ напр., приводя во многихъ случаяхъ варианты i, k, l, онъ лишь 3 или 4 раза (S. 275, 282) ссылается на рукопись АМ. 203 fol; между тѣмъ послѣдняя, какъ оригиналъ первыхъ (см. ниже), заслуживаетъ предпочтеній.

<sup>2)</sup> h<sub>1</sub>=AM. 281 4-to, h<sub>2</sub>=AM. 597 b 4-to.

<sup>3)</sup> i=AM. 192 fol., k=AM. 202 k fol., l=AM. 582 4-to, s=варианты на поп-лихъ Papp. fol. nr. 120, u=Salanska Smil. n:o 80 8:o, a=AM. 845 4-to.

<sup>4)</sup> Точно также и Іонъ Сигурдссонъ держался того мнѣнія, что конецъ саги въ АМ. 192 fol. (=i) восходить къ H; ср. письменный каталогъ Арнамагнезансаго собранія: АМ. 394 fol., Bl. 237 b.

Такимъ образомъ, благодаря случайной потерѣ мы и посѣтъ выхода въ свѣтъ издания Бугге остаемся въ нѣвѣдѣніи относительно рукописей H-sag'и и ихъ взаимоотношеній, а, слѣдовательно, и отпоспѣтельно того, по какимъ изъ нихъ должно издаватъ памятникъ. Правда, въ своей работе: „Über die Hervararsaga“<sup>1)</sup> проф. Гейнцель посвятилъ нѣсколько начальныхъ страницъ изслѣдованию первого вопроса<sup>2)</sup>; но не имѣя возможности непосредственно познакомиться съ рукописнымъ материаломъ и располагая лишь скучными данимыми, находящимися въ изданіяхъ, онъ пришелъ къ выводамъ, которые должны быть признаны рѣшительно ошибочными, такъ будущо изъ дальнѣйшаго изложенія. Вотъ эти выводы. Примкнувъ къ мнѣнію Бугге, согласно которому H-saga сохранилась въ двухъ редакціяхъ, Гейнцель не можетъ однако согласиться съ имъ въ томъ, что I редакція содержитъ въ себѣ всю слѣдующую за загадками часть саги. Рукописи h<sub>1</sub> и h<sub>2</sub>, сохранившія загадки, оканчиваются фразой: ok á þeiri nött var konungr drerípi<sup>3)</sup>. Послѣ подобнаго заявленія не могъ, конечно, слѣдовать разсказъ объ убийствѣ Гейдрека: þat var á einni nott...<sup>4)</sup>. Поэтому можно думать, что составитель I редакціи благодаря какому-либо обстоятельству долженъ былъ прервать въ означенномъ мѣстѣ свою работу, не имѣя возможности довести ее до конца. Отсюда, въ свою очередь, слѣдуетъ, что дальнѣйшіе эпизоды H-sag'и, сохранившіеся въ бумажныхъ manuscriftахъ, заимствованы не изъ H, а изъ какого-то иного источника, можетъ быть, даже изъ нѣсколько отступающей отъ R рукописи II редакціи (S. 418—420)<sup>5)</sup>.

Кромѣ того, па основаніи отдѣльныхъ замѣчаній и варьантовъ, находящихся въ изданіяхъ, Гейнцель пытался выяснить генеалогическія отношенія рукописей. Добытые имъ здѣсь выводы можно наглядно представить въ слѣдующей таблицѣ, составленной почтеннѣмъ ученымъ.

<sup>1)</sup> Sitzungsberichte der Wiener Akad., B. 114, S. 417 ff.

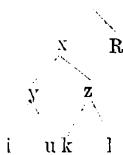
<sup>2)</sup> Еще гораздо раньше Гейнцеля вопросомъ о взаимоотношеніи рукописей H-sag'и занимался Suhm, Critisk Historie af Danmark, Kjøbenhavn 1774, B. I, S. 409 ff. Работа эта, содержащая нѣсколько вѣрныхъ замѣчаній, не имѣетъ теперь значенія, такъ какъ здѣсь подвергнуты изслѣдованию лишь немногіе и неважные списки.

<sup>3)</sup> Изд. Бугге, S. 264<sub>5—6</sub>.

<sup>4)</sup> Тамъ же, S. 264<sub>9—10</sub>.

<sup>5)</sup> Мнѣніе Гейнцеля было принято Могкомъ, см. Grundriss der germ. Phil., B. II, 2. Aufl., S. 839.

## Archetypus.



AM. 203 fol. Ver. mit s.

Archetypus, x, y, z,—предполагаемые списки.

Для полноты предыдущего обзора необходимо упомянуть еще о двухъ позднѣйшихъ изданіяхъ H-sag'и, которыхъ, собственно, не внесли почти никакихъ новыхъ данныхъ для знакомства съ этимъ памятникомъ; таковы „Hervarar Saga og Heiðreks“, вошедшая въ составъ I тома: „Fornaldar Sögur Nordlanda, Reykiavik 1885“, и „Saga Heiðreks konungs ens vitra“ въ „Hauksbók udgivet af det Kongelige Norske Oldskrift-Selskab, København 1892—96“ (S. 350—369).

Первое изъ нихъ не представляетъ никакого интереса: текстъ его не основанъ на рукописяхъ, а представляетъ перепечатку изданія Бугге съ пѣкоторыми изменениями<sup>1)</sup>. Что касается второго, то достоинство его заключается въ томъ, что оно очень точно воспроизводить текстъ входящаго въ составъ Hauksbók (AM. 544 4-to) списка, который былъ уже отпечатанъ неоднократно и раньше; загадки же здѣсь, какъ и у Бугге, заимствованы изъ известныхъ памъ бумажныхъ манускриптовъ: AM. 597 b 4-to и AM. 281 4-to.

Предыдущій обзоръ ясно показалъ, что вопросъ о рукописномъ преданіи H-sag'и остается до сихъ поръ открытымъ: большинство издателей почти совершенно имъ не занималось; пред словіе къ изданію Бугге, где огъ, по всей вѣроятности, былъ подвергнутъ значительной разработкѣ, утрачено, а паслѣдованіе проф. Гейнцеля, какъ не основанное на непосредственномъ знакомствѣ съ манускриптами, привело лишь къ ошибочнымъ результатамъ.

Пополнить этотъ пробѣль, указать всѣ сохранившіеся списки интересующаго настъ памятника и выяснить ихъ генеалогической отношенія—такова задача настоящаго труда.

Предвосхищая результаты послѣдняго, должно отмѣтить, что Бугге былъ правъ, считая рукописи H (+h<sub>1</sub>, h<sub>2</sub>) и R основными и поздавая

<sup>1)</sup> Ср. Formáli, S. VI—VIII.

но пимъ сагу; но онъ виаъль въ описку, утверждая, что сохранившійся въ i, k, l, s, u, а конецъ саги, т. е., самая интересная часть ея, по-вѣствующая о битвѣ готовъ съ гуннами, а также и о потомкахъ Ангантюра, восходитъ къ H, и печатая его на основаніи перечисленныхъ манускриптовъ. Въ виду этого и требуется переиздать вновь указанную часть памятника.

Но и главныя рукописи обѣихъ редакцій: H и R далеко не вездѣ воспроизведены Бугге съ надлежащей точностью. Достаточно пересмотрѣть подстрочныя примѣчанія моего изданія, чтобы убѣдиться, какъ много ошибокъ вѣралось въ его текстѣ<sup>1)</sup>; кромѣ того, почтенный ученый воспроизвелъ оба пазванные оригинала съ удержаніемъ лишь большинства ихъ орографическихъ особенностей (см. S. 203, 299); по вѣ какихъ именно случаяхъ онъ отступалъ отъ правописанія H и R, остается неизвѣстнымъ. Указанные недостатки работы Бугге обусловливаютъ необходимость новаго изданія не только конца H-sag'и, но и другихъ ея частей, сохранившихся въ H (+h<sub>1</sub>, h<sub>2</sub>) и R.

Такое изданіе и помѣщено ниже, вслѣдъ за изслѣдованиемъ рукописей. Цѣль его двоякая: 1) воспроповѣсти съ большей точностью, чѣмъ это было сдѣлано Бугге, рукописи H (+h<sub>1</sub>, h<sub>2</sub>)<sup>2)</sup> и R, по которымъ, дѣйствительно, должны быть издаваемы сохранившіяся въ нихъ главы; 2) опубликовать текстъ конца саги по тѣмъ спискамъ, которые сохранили его въ наиболѣе близкомъ къ первоначальному оригиналу видѣ, п которые до сихъ поръ не были оцѣнены по достоинству.

## 2. Группа рукописей редакціи H.

Въ группу редакціи H<sup>3)</sup> входятъ слѣдующія рукописи: 1) пергаментный списокъ AM. 544 4-to; 2) бумажные: AM. 281 4-to,

<sup>1)</sup> Ср. стр. 2, 3, 4, 12, 17, 18 и др.: 30, 31, 35, 36, 40 и др.

<sup>2)</sup> Рукопись H (+h<sub>1</sub>, h<sub>2</sub>), которая была отпечатана въ „Hauksbók“ съ достаточной точностью, строго говоря, не нуждается въ новомъ воспроизведеніи, но въ изданіи, которое, какъ настоящее, должно заключать полный текстъ памятника, она не можетъ быть опущена.

<sup>3)</sup> Бугге обозначаетъ эту редакцію римской цифровой I. Я избѣгаю подобного обозначенія, такъ какъ оно можетъ породить ложное представление, что данная редакція, какъ первая (I), древнѣе той, которую почтенный ученый называлъ второй (II). Между тѣмъ безъ предварительного изслѣдованія рѣшительно невозможно утверждать это.